SCHAERBEEKinfo

Bulletin bimensuel gratuit d'information communale – Tweewekelijks gratis gemeentelijk informatieblad

294

25•03•2019



Tout savoir sur le cortège p. 4-5

Ontdek alles over de stoet p. 4-5

Budget 2019 : des bonnes nouvelles pour les Schaerbeekois p. 2

Begroting 2019: goed nieuws voor de Schaarbekenaren p. 2

Sécurité routière : participez à une réunion citoyenne le 4 avril p. 7

Verkeersveiligheid: neem deel aan de burgervergadering op 4 april p. 7

Un nouvel aménagement pédestre le long de l'avenue Deschanel p. 10

Een nieuwe inrichting voor voetgangers langs de Deschanellaan p. 10

www.1030.be

Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne !
www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online!
www.1030.be/nl/SI

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

EDITO

Le 90e Scharnaval, un hors d'œuvre de choix

Ce samedi 30 mars, le cortège du Scharnaval déambulera dans nos rues, pour la joie des habitants pressés le long du défilé. *(p. 3)*

Het 90e Scharnaval, het ideale voorproefje

Op zaterdag 30 maart trekt de Scharnavalstoet door onze straten, tot groot jolijt van de vele inwoners langs de route. *(p. 3)*

BUDGET

Les finances schaerbeekoises sous le signe de l'optimisme

L'Echevin du Budget de la commune de Schaerbeek a présenté un budget 2019 en équilibre et même légèrement en boni. Le Conseil communal a adopté ce budget. Et selon les prévisions, les budgets 2020 et 2021 seront également dans le vert ! « *Les efforts consentis précédemment par la commune et ses habitants permettent aujourd'hui d'envisager l'avenir avec sérénité* », se réjouit l'Echevin du Budget Michel De Herde. Voici les chiffres phares qui ressortent de ce budget 2019.

259 MILLIONS €

Le budget 2019 s'élève à 259 millions d'euros. Il est dans le vert pour la 5e année consécutive (boni de 10.480 €). Selon le plan de gestion sur 3 ans, les budgets 2020 et 2021 dégageront respectivement des bonis de 108.000 € et de 75.000 €. Le redressement des finances schaerbeekoises s'installe donc dans la durée. C'est une performance honorable lorsqu'on sait que Schaerbeek est la 5e commune la plus pauvre du pays.

Le budget 2019 prévoit une augmentation de 15 % de la prime Be Home communale, qui bénéficie à tous les propriétaires schaerbeekois.



De begroting voor 2019 voorziet in een verhoging van 15% van de gemeentelijke Be Home-premie, ten voordele van alle Schaarbeekse eigenaars.

5,8 %

Les principales recettes proviennent des recettes fiscales et de la dotation régionale. En ce qui concerne les recettes fiscales, l'additionnel communal à l'impôt sur les personnes physiques est maintenu à 5,8%. Il s'agit du taux le plus faible de la Région bruxelloise (taux moyen de 6,42%). Les centimes additionnels au précompte immobilier restent pour leur part fixés à 3390.

500.000 €

Schaerbeek envisage également de ristourner 500.000 euros par an aux Schaerbeekois. Ce retour se matérialisera soit par une diminution des impôts, soit par une diminution de certains tarifs communaux.

32 %

Un part significative des dépenses de ce budget (32 % du total) bénéficiera au CPAS de Schaerbeek et la Zone de police Bruxelles-Nord (Schaerbeek – Saint-Josse – Evere). Les politiques sociales et en matière de sécurité sont prioritaires à Schaerbeek !

66 MILLIONS €

Dans les trois prochaines années, Schaerbeek ambitionne d'investir 66 millions d'euros sur fonds propres. Cet effort colossal bénéficiera notamment à la mise en œuvre du Plan climat, du nouveau plan d'extension des capacités scolaires et du Plan mobilité.

15 %

La prime Be Home communale sera augmentée de 15 %. Cette prime est offerte aux propriétaires schaerbeekois afin de compenser le précompte immobilier.





BEGROTING

Schaarbeekse financiën in het teken van optimisme

De Schepen van Begroting van de gemeente Schaarbeek heeft voor 2019 een begroting in evenwicht voorgesteld, met zelfs een klein overschot. De begroting voor 2019 werd goedgekeurd door de Gemeenteraad. En volgens de vooruitzichten zullen de begrotingen voor 2020 en 2021 ook positief zijn! "*Dankzij de eerdere inspanningen van de gemeente en haar inwoners kunnen we vandaag de toekomst met een gerust hart tegemoet zien*", aldus de Schepen van Begroting Michel De Herde. Hieronder volgen de belangrijkste cijfers uit de begroting voor 2019.

€ 259 MILJOEN

De begroting voor 2019 bedraagt 259 miljoen euro. Voor het 5e jaar op rij is het een positieve begroting (met een overschot van € 10.480). Volgens het driejarige beheerplan zullen de begrotingen voor 2020 en 2021 een overschot van respectievelijk € 108.000 en € 75.000 opleveren. Het herstel van de Schaarbeekse financiën zal zich dus ook de komende jaren voortzetten. Dat is een mooie prestatie, wetende dat Schaarbeek de op vier na armste gemeente van het land is.

5,8%

De meeste inkomsten komen van fiscale ontvangsten en de gewestelijke dotatie. Wat de fiscale ontvangsten betreft, blijven de opcentiemen op de personenbelasting op 5,8%. Dit is het laagste percentage van het Brussels Gewest (gemiddeld percentage van 6,42%). De opcentiemen op de onroerende voorheffing van hun kant blijven 3390.

€ 500.000

Schaarbeek wil ook ieder jaar 500.000 euro teruggeven aan de Schaarbekenaren, ofwel door de belastingen te verlagen ofwel door sommige gemeentetarieven te verlagen.

32%

Een groot deel van de uitgaven in deze begroting (32% van het totaal) zal naar het OCMW van Schaarbeek en de Politiezone Brussel-Noord (Schaarbeek – Sint-Joost – Evere) gaan. Het sociale beleid en het veiligheidsbeleid zijn prioritair in Schaarbeek!

€ 66 MILJOEN

De komende drie jaar wil Schaarbeek 66 miljoen euro eigen middelen investeren. Deze enorme inspanning zal meer bepaald ten goede komen van de implementatie van het Klimaatplan, het nieuwe plan voor de uitbreiding van de schoolcapaciteit of het Mobiliteitsplan.

15%

De gemeentelijke Be Home-premie zal met 15% worden opgetrokken. Schaarbeekse eigenaars kunnen deze premie aanvragen om de hoge onroerende voorheffing te compenseren.



32 % des dépenses du budget 2019 bénéficieront au CPAS de Schaerbeek et à la Zone de police.

32% van de uitgaven in de begroting voor 2019 zal naar het OCMW van Schaarbeek en de Politiezone gaan.

Le 90e Scharnaval, un hors d'œuvre de choix

Ce samedi 30 mars, le cortège du Scharnaval déambulera dans nos rues, pour la joie des habitants pressés le long du défilé. C'est un rendez-vous traditionnel qui est né il y a 125 ans (1894), mais qui n'en est "que" à sa 90e édition ! Vous trouverez tous les détails techniques pour participer à la fête en p. 4 et 5.

L'organisation de ce carnaval, l'enrichissement et la diversification des groupes qui défileront est un travail conséquent qui a été mené par les services communaux des Classes moyennes, sous la férule d'Etienne Noël, notre ancien Echevin que je remercie encore chaleureusement. Notre nouvelle Echevine, Madame Lorraine de Fierlant, vient de reprendre le flambeau. Nul doute qu'elle apportera avec son dynamisme, sa créativité, sa jeunesse, de nouveaux accents et de nouveaux rythmes aux prochaines éditions.

Mais comme toutes les Schaerbeekoises et tous les Schaerbeekois le savent, le Scharnaval est bien plus qu'un cortège. A la sortie de l'hiver, c'est aussi le signal de départ de bien d'autres activités qui auront lieux sur l'espace public. Braderies, brocantes, multiples fêtes dans le parc Josaphat pendant les deux mois de vacances, fête de la musique… Sans oublier toutes les fêtes de quartier et de rue.

En 2018, plus de 70 fêtes de ce type se sont déroulées dans nos quartiers. Chiche que nous ferons mieux encore cette année. Je m'en réjouis particulièrement car elles sont le fait, le plus souvent, des habitants eux-mêmes, des comités de quartier et du tissu associatif extrêmement foisonnant à Schaerbeek. C'est eux que je veux mettre à l'honneur, féliciter et remercier aujourd'hui. Ce dynamisme, cet enthousiasme témoigne de la vivacité de nos citoyens qui aiment se retrouver et se réapproprier l'espace public.

Tout le Collège et probablement une grande majorité des Conseillers communaux seront aussi présents à la tête de notre Scharnaval, hors d'œuvre de choix d'une saison qui s'annonce bien belle. Rendez-vous donc ce 30 mars. J'aurai le plaisir de vous croiser, de vous voir. Merci à tous pour votre bonne humeur.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Het 90e Scharnaval, het ideale voorproefje

Op zaterdag 30 maart trekt de Scharnavalstoet door onze straten, tot groot jolijt van de vele inwoners langs de route. Deze traditie ontstond 125 jaar geleden (in 1894), toch is dit nog "maar" de 90e editie! Op p. 4 en 5 vindt u alle technische informatie om deel te nemen aan dit feest.

De organisatie van dit carnaval, de verrijking en diversificatie van de carnavalgroepen is een enorm werk, verricht door de gemeentediensten Middenstand onder leiding van Etienne Noël, onze voormalige Schepen die ik van harte bedank. Onze nieuwe Schepen, mevrouw Lorraine de Fierlant, heeft onlangs de fakkel overgenomen. We twijfelen er niet aan dat ze met haar dynamiek, creativiteit en jeugdigheid nieuwe accenten zal leggen bij de volgende edities.

Maar zoals alle Schaarbekenaren weten, is Scharnaval meer dan een stoet. Aan het eind van de winter is het ook het startsignaal voor tal van andere activiteiten die op openbare plaatsen zullen doorgaan. Braderijen, rommelmarkten, allerhande feestelijkheden in het Josaphatpark tijdens de zomervakantie, het muziekfestival… en niet te vergeten: alle buurt- en straatfeesten.

In 2018 gingen er in onze wijken meer dan 70 van dit soort festiviteiten door. Ik durf wedden dat we dit jaar nog beter zullen doen. Ik juich de feesten toe, omdat ze meestal uitgaan van de bewoners zelf, van de wijkcomités en van het uitermate bloeiende verenigingsleven in Schaarbeek. Vandaag wil ik hen in de bloemetjes zetten, feliciteren en bedanken. Deze dynamiek, dit enthousiasme getuigt van de levendigheid van onze burgers die elkaar graag ontmoeten op openbare plaatsen.

Het voltallige College en waarschijnlijk het merendeel van de Gemeenteraadsleden zullen er ook bij zijn, aan de kop van ons Scharnaval, het ideale voorproefje voor wat een mooi seizoen belooft te worden. Zorg dus dat u erbij bent op 30 maart. Het zal me plezier doen u er te zien en te ontmoeten. Bedankt aan iedereen voor uw goede luim.

Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

EMPLOI

Le job étudiant, un premier pas vers l'emploi

Student Job Day – 3 avril 10h-16h

Un job étudiant, c'est la porte d'entrée sur le monde de l'emploi, le monde économique. Pour beaucoup aussi, c'est souvent un premier salaire. De nombreuses questions peuvent alors se poser, en dehors de ce premier contact avec un employeur potentiel. Venez trouver les réponses à ces questions au salon du job étudiant le 3 avril.

En tant que jobiste étudiant, quels sont mes droits ? Quelles sont mes obligations à l'égard de l'administration fiscale, de l'ONEM et de l'ONSS ? Au Student Job Day (qui aura lieu à l'Institut Frans Fischer, rue de la Ruche), vous pourrez rencontrer des employeurs et des entrepreneurs qui proposent des jobs aux étudiants. Les jeunes participeront à des *speed dating* (rencontres rapides) avec ces employeurs.
Plusieurs employeurs ont déjà confirmé leur présence : Decathlon, Zeeman, Tupperware, des agences d'intérim, mais aussi des organismes du domaine de l'emploi tels que Tracé Brussel et JEEP BXL.

METTEZ TOUTES LES CHANCES DE VOTRE CÔTÉ

Les étudiants pourront participer à de nombreux ateliers qui les aideront dans leur recherche : des préparations aux entretiens d'embauche, un espace numérique en libre accès pour rédiger des CV, des animations de relooking ou concernant les offres d'emploi sur le web, des conférences…
Infor Jeunes Bruxelles et la commune de Schaerbeek invitent toutes les écoles secondaires (5e et 6e années), les hautes écoles et les universités bruxelloises à participer à cette journée dédiée au job étudiant !

Infos :
Student Job Day, organisé par Infor Jeunes Bruxelles et l'Echevine de l'Emploi, Lorraine de Fierlant
Le 3 avril de 10h à 16h
A l'Institut technique Frans Fischer
Rue de la Ruche, 30
02/733 11 93
inforjeunes@jeminforme.be
www.jeminforme.be

Cabinet de l'Echevine de l'Emploi
cabinet_defierlant @schaerbeek.be
02/244 70 33



WERKGELEGENHEID

Een studentenjob, de eerste stap naar een baan

Student Job Day – 3 april 10u-16u

Een studentenjob is een springplank naar de arbeidsmarkt, naar het bedrijfsleven. Voor velen betekent het ook hun eerste loon. Op tal van vragen moet een antwoord worden gevonden, naast het eerste contact met een potentiële werkgever. De antwoorden op uw vragen vindt u tijdens de Student Job Day op 3 april.

Wat zijn mijn rechten als jobstudent? Wat zijn mijn plichten ten overstaan van de belastingdienst, de RVA en de RSZ? Tijdens de Student Job Day (in het Instituut Frans Fischer, Bijenkorfstraat) kunt u werkgevers en ondernemers ontmoeten die studentenjobs aanbieden. Jongeren kunnen dan aan *speed dating* doen met deze werkgevers.
Verscheidene werkgevers hebben hun aanwezigheid al bevestigd: Decathlon, Zeeman, Tupperware en interimkantoren, maar ook organisaties op het gebied van werkgelegenheid zoals Tracé Brussel en JEEP BXL.

ZORG DAT JE ALLE TROEVEN IN HANDEN HEBT

Studenten kunnen er deelnemen aan tal van workshops om hen bij hun zoektocht te helpen: voorbereiding op een sollicitatiegesprek, een vrij toegankelijke digitale ruimte om een CV op te stellen, make-overs of animatie rond werkaanbiedingen op internet, conferenties…
Infor Jeunes Bruxelles en de gemeente Schaarbeek nodigen alle middelbare scholen (5de en 6de leerjaar), de hogescholen en universiteiten van Brussel uit om deel te nemen aan deze jobstudentendag!

Info: *Student Job Day, georganiseerd door Infor Jeunes Bruxelles en de Schepen van Werkgelegenheid Lorraine de Fierlant*
Op 3 april van 10u tot 16u
In het Technisch Instituut Frans Fischer, Bijenkorfstraat 30
02/733 11 93
inforjeunes@jeminforme.be
www.jeminforme.be

Kabinet van de Schepen van Werkgelegenheid
Kabinet_defierlant @schaarbeek.be
02/244 70 33

FOLKLORE

Le cortège du Scharnaval entame sa 90e sortie !

Le samedi 30 mars – Cortège de 13h30 à 16h30

Le Scharnaval célèbre cette année sa 90e édition. Le carnaval de Schaerbeek est le plus vieux carnaval de Bruxelles encore existant. Son premier cortège date de la fin du 19e siècle ! Ce samedi 30 mars, le 90e cortège du Scharnaval s'élancera sous l'impulsion du service des Classes moyennes et de la nouvelle Echevine du Folklore. Retour sur l'histoire du carnaval de Schaerbeek et sur les quelques nouveautés de ce 90e cortège.

1894 : LE PREMIER CORTÈGE

Les origines du carnaval de Schaerbeek remontent à la fin du 19e siècle. En 1894, le Comité de la Presse Schaerbeekoise, association de presse locale, lance le tout premier cortège carnavalesque de Schaerbeek.

1903 : LE CORTÈGE DU CERCLE COLIGNON-ATTRACTIONS

Le 10 mars 1902, quelques commerçants fondent le Cercle des Intérêts Matériels de la place Colignon, rebaptisé en 1903 "Cercle place Colignon-Attractions". Leur but est de contribuer au développement et à la prospérité du commerce schaerbeekois. Une de leurs premières initiatives est de relancer la tradition du cortège carnavalesque. De 1903 à 1914, l'association organise le carnaval en collaboration avec la commune.



Au tout début du 20e siècle, le cortège du carnaval décorait déjà les rues de Schaerbeek.

Al helemaal in het begin van de 20ste eeuw trok de carnavalstoet door de straten van Schaarbeek.

LES ALÉAS DE LA GUERRE

La Première Guerre mondiale interrompt le carnaval pendant quelques années. La tradition reprend en 1921 grâce au Conseiller communal Léopold Cromps. La Seconde Guerre mondiale a aussi eu raison du carnaval, qui revient néanmoins dès 1946. D'année en année, le cortège prend de l'ampleur. La composition est constamment modifiée afin d'accueillir chaque année de nouveaux groupes.

1978 : ARRÊT DU CARNAVAL

Le dernier carnaval organisé par l'association Cercle Colignon-Attractions a lieu en 1978. Subitement, l'association met fin à ses activités. En 1998, un Echevin schaerbeekois ressuscite la tradition et le nouveau cortège est baptisé "Scharnaval".



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org

DES NOUVEAUTÉS DANS LE CORTÈGE 2019

Chaque année, quelques nouveaux groupes font leur apparition au sein du cortège du Scharnaval. Cette 90e édition vous propose de découvrir un groupe d'échassiers originaire de Merchtem, un groupe de percussions traditionnelles brésiliennes (Baque De Chuva), de Gilles originaires de Charleroi, un groupe de danse et de percussions angolaises (MDF Studio) et un groupe professionnel de danse et de percussions brésiliennes (Terra Brasil).



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org

FOLKLORE

De Scharnavalstoet rijdt voor de 90ste keer uit!

Zaterdag 30 maart – 13u30-16u30

Dit jaar viert Scharnaval zijn 90ste editie. Het carnaval van Schaarbeek is het oudste, nog bestaande carnaval van Brussel. De eerste stoet dateert van eind 19de eeuw! Op zaterdag 30 maart rijdt de 90ste Scharnavalstoet uit, onder impuls van de dienst Middenstand en de nieuwe Schepen van Folklore. Een terugblik op de geschiedenis van het carnaval van Schaarbeek en een vooruitblik op enkele nieuwigheden van deze 90ste stoet.

1894: EERSTE STOET

De oorsprong van het Schaarbeekse carnaval gaat terug tot het einde van de 19de eeuw. In 1894 organiseerde het Comité de la Presse Schaerbeekoise, een lokale persvereniging, de allereerste carnavalsoptocht van Schaarbeek.

1903: DE STOET VAN DE CERCLE COLIGNON-ATTRACTIONS

Op 10 maart 1902 richtten enkele handelaars de Cercle des Intérêts Matériels de la place Colignon op, in 1903 omgedoopt tot "Cercle place Colignon-Attractions". Hun doel is bij te dragen aan de ontwikkeling en welvaart van de Schaarbeekse handel. Een van hun eerste initiatieven: de traditie van de carnavalsstoet nieuw leven inblazen. Tussen 1903 en 1914 organiseert de vereniging het carnaval in samenwerking met de gemeente.

DE OORLOGSJAREN

De Eerste Wereldoorlog zorgt ervoor dat het carnaval een paar jaar onderbroken wordt. In 1921 wordt de traditie hervat, dankzij Gemeenteraadslid Léopold Cromps. Ook de Tweede Wereldoorlog had gevolgen voor het carnaval, dat niettemin opnieuw plaatsvond vanaf 1946. Jaar na jaar wint de stoet aan belang. De samenstelling wordt continu aangepast omdat er elk jaar nieuwe groepen bijkomen.

1978: EINDE VAN HET CARNAVAL

Op 1978 organiseerde de vereniging Cercle Colignon-Attractions haar laatste carnaval. Plots stopte de vereniging met haar activiteiten. In 1998 blies een Schaarbeekse Schepen de traditie nieuw leven in. De nieuwe stoet werd "Scharnaval" gedoopt.

NIEUWIGHEDEN IN DE STOET VAN 2019

Ieder jaar maken enkele nieuwe groepen hun opwachting in de Scharnavalstoet. Tijdens deze 90ste editie kunt u kennismaken met een groep van steltlopers uit Merchtem, een groep van traditionele Braziliaanse percussionisten (Baque De Chuva), Gilles uit Charleroi, een groep dansers en percussionisten uit Angola (MDF Studio) en een professionele dans- en percussiegroep uit Brazilië (Terra Brasil).



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org





© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org





© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org

LE PARCOURS DE CE 90e CORTÈGE

Le cortège du Scharnaval défilera dans différents quartiers schaerbeekois. Le passage des voitures et le parking seront perturbés sur certains axes. Soyez attentifs !

DÉPART
Avenue Chazal/Rue Jansen vers 13h30 - Avenue Chazal
(parking interdit à partir de 9h)

Installation du cortège à la rue Jansen au niveau du café l'Orchidée (croisement avec la Grande rue au Bois)

- Avenue Dailly et place Bremer *(parking interdit à partir de 10h)*
- Rue des Pâquerettes *(parking interdit à partir de 10h)*
- Avenue des Azalées *(parking interdit à partir de 10h)*
- Jonction Bertrand : parcours entre Deschanel & Voltaire
- Avenue Voltaire et place Van Ysendijck *(parking interdit à partir de 11h)*
- Rue Eenens *(parking interdit à partir de 11h)*
- Chaussée de Helmet : parcours de la rue Van Ysendyck à la rue Vandevelde *(parking interdit à partir de 12h)*
- Rue Richard Vandevelde *(parking interdit à partir de 12h)*

ARRIVÉE VERS 16H30 AU SQUARE RIGA
Animations dès 13h
(parking interdit à partir de 10h)

Pour permettre la séparation du cortège, ces rues seront également interdites au stationnement :

- Rue de l'Agriculture *(parking interdit à partir de 13h)*
- Rue Gustave Huberti *(parking interdit à partir de 13h)*
- Rue Fernand Séverin *(parking interdit à partir de 13h)*
- Avenue Huart Hamoir *(parking interdit de 10h à 19h)*
- Square Riga *(parking interdit de 8h à 19h)*



HET PARCOURS VAN DE 90ste STOET

De Scharnavalstoet trekt door verschillende wijken van Schaarbeek. Op bepaalde assen is het niet mogelijk om met de auto door te rijden of te parkeren. Let goed op!

VERTREK
Chazallaan/Jansenstraat om 13u30 - Chazallaan
(parkeerverbod vanaf 9u)

De stoet zet zich klaar rond het Jansenstraat ter hoogte van café "L'Orchidée" (kruising met de Grote Bosstraat)

- Dailylaan en Bremerplein *(parkeerverbod vanaf 10u)*
- Madeliefjesstraat *(parkeerverbod vanaf 10u)*
- Azalealaan *(parkeerverbod vanaf 10u)*
- Kruispunt Bertrandlaan: traject tussen Deschanellaan & Voltairelaan
- Voltairelaan en Van Ysendijck-plein *(parkeerverbod vanaf 11u)*
- Eenensstraat (*parkeerverbod vanaf 11u)*
- Helmetsesteenweg: traject van de Van Ysendijckstraat en de Vandeveldestraat *(parkeerverbod vanaf 12u)*
- Richard Vandeveldestraat *(parkeerverbod vanaf 12u)*

AANKOMST ROND 16U30 OP DE RIGASQUARE
Animatie vanaf 13u
(parkeerverbod vanaf 10u)

Voor de spreiding van de stoet geldt er ook een parkeerverbod in de volgende straten:

- Landbouwstraat *(parkeerverbod vanaf 13u)*
- Gustave Hubertistraat *(parkeerverbod vanaf 13u)*
- Fernand Séverinstraat *(parkeerverbod vanaf 13u)*
- Huart Hamoirlaan *(parkeerverbod van 10u tot 19u)*
- Rigasquare *(parkeerverbod van 8u tot 19u)*

Infos :
02/240 30 66
www.1030.be/90e-edition-du-scharnaval

L'ambiance du Scharnaval en vidéo :
www.1030.be/scharnaval

De Scharnavalsfeer in beeld:
www.1030.be/nl/scharnaval

Info:
02/240 30 66
www.1030.be/nl/90ste-editie-van-scharnaval

POLICE

10% des automobilistes en infraction sur les axes prioritaires

La Zone de police Bruxelles-Nord (Schaerbeek, Saint-Josse et Evere) a identifié sur son territoire 5 axes sur lesquels le service Radar flashe en priorité. Lancé en octobre dernier, le Plan d'action "Axes Rouges" commence déjà à livrer ses premiers résultats.

Changer le comportement des automobilistes sur 5 axes prioritaires, dont 4 sur Schaerbeek. Voilà l'objectif que souhaite atteindre la Zone de police Bruxelles-Nord.

LES PREMIERS RÉSULTATS SONT ARRIVÉS !

Entre le début du mois d'octobre 2018 et la fin du mois de février 2019, pas moins de 77 opérations de contrôle de vitesse ont eu lieu sur ces axes prioritaires. Rien que sur Schaerbeek, et plus précisément en zone 30 (chaussée de Helmet, rue Royale Sainte-Marie et rue Van Oost) ainsi qu'en zone 50 (chaussée de Louvain), les policiers ont contrôlé 41.534 véhicules.

Parmi ceux-ci, 4.062 roulaient au-dessus de la limite maximale autorisée. Soit un peu moins de 10 % des conducteurs. Durant les mois à venir, la police poursuivra son effort en vue de changer les mentalités. A bon entendeur : levez le pied !

POLITIE

10% van de automobilisten in overtreding op de belangrijke verkeersassen

De Politiezone Brussel-Noord (Schaarbeek, Sint-Joost en Evere) heeft op haar grondgebied 5 verkeersassen geïdentificeerd waar flitsen een prioriteit is. Het actieplan "Rode Assen", dat vorige oktober werd gelanceerd, begint nu al zijn vruchten af te werpen.

Het gedrag van automobilisten veranderen op 5 belangrijke verkeersassen, waaronder 4 in Schaarbeek. Dat is het doel van de Politiezone Brussel-Noord.

DE EERSTE RESULTATEN ZIJN BINNEN!

Tussen begin oktober 2018 en eind februari 2019 vonden niet minder dan 77 snelheidscontroles plaats op het grondgebied van de drie gemeenten van de Zone. Alleen al in Schaarbeek, meer bepaald in de zone 30 (Helmetsesteenweg, Koninklijke Sint-Mariastraat en Van Ooststraat) en in de zone 50 (Leuvensesteenweg), controleerde de politie 41.534 voertuigen.

Daarvan reden er 4.062 sneller dan toegelaten. Dat komt neer op iets minder dan 10% van de bestuurders. De komende maanden zal de politie haar inspanningen voortzetten om de mentaliteit te veranderen. Een goede raad: rijd trager!



La police veille pendant vos vacances



Vos pensées sont déjà tournées vers vos vacances ? Mais partirez-vous l'esprit tranquille, sans penser au risque de cambriolage ? Pas de panique, il est encore temps d'agir afin de profiter au mieux de vos détentes printanières et estivales.

Beaucoup de vacanciers partent l'esprit léger vers des vacances bien méritées, et c'est tout à fait normal. Rentrer chez soi et retrouver des vitres brisées ou une porte fracturée peut malheureusement gâcher totalement ces périodes de détente…

En 2018, ce genre de méfaits a diminué considérablement (-15% par rapport à 2017) sur le territoire de la Zone Bruxelles-Nord (Schaerbeek, Saint-Josse et Evere). Pour que ces bons résultats perdurent, la police conseille à tous les Schaerbeekois de ne pas relâcher leur attention.

MAÎTRE-MOT : PRUDENCE !

En plus de fermer correctement portes et fenêtres, pensez également à faire surveiller votre habitation par vos voisins, mais aussi et surtout par votre police locale. Comment faire ? Rien de plus simple. Visitez le site **www.police-on-web.be** et remplissez le formulaire. Ou bien rendez-vous dans le commissariat de votre Zone le plus proche au minimum 15 jours avant le grand départ. N'oubliez pas d'indiquer au policier une personne de contact pendant votre absence.

Infos et demandes :
www.police-on-web.be

De politie waakt tijdens uw vakantie

U zit al met uw gedachten bij uw vakantie? Maar kunt u wel met een gerust gemoed vertrekken, zonder aan het risico op inbraak te denken? Geen paniek, er is nog tijd om te handelen voor u van uw vakantie gaat genieten.

Veel vakantiegangers vertrekken onbezorgd voor een welverdiende vakantie, en dat is volkomen normaal. Maar terug thuiskomen en vaststellen dat de ramen en deuren kapot zijn, kan deze rust helemaal bederven…

In 2018 kon op het grondgebied van de Zone Brussel-Noord (Schaarbeek, Sint-Joost en Evere) een sterke daling worden genoteerd voor dergelijke misdrijven (-15% ten opzichte van 2017). Om zulke goede resultaten te blijven boeken, raadt de politie alle Schaarbekenaren aan om hun aandacht niet te laten verslappen.

HET ORDEWOORD: VOORZICHTIGHEID!

Zorg niet alleen dat alle ramen en deuren goed gesloten zijn, maar vraag ook uw buren en vooral de lokale politie om een oogje in het zeil te houden. Hoe gaat u te werk? Dat is heel eenvoudig. Ga naar de website **www.police-on-web.be** en vul het formulier in. Of ga minstens 15 dagen voor uw vertrek naar het dichtstbijzijnde commissariaat van uw zone. Vergeet niet om de politieagent op de hoogte te brengen van de contactpersoon tijdens uw afwezigheid.

Info en aanvragen:
www.police-on-web.be

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

La sécurité routière concerne tout le monde

Réunion citoyenne le jeudi 4 avril 18h-20h30

En janvier 2018, des citoyens soulevaient, à l'occasion d'une réunion publique, de nombreuses inquiétudes en matière de sécurité routière. Après plus d'un an d'actions conjointes de la police et de la commune, l'heure est venue de faire le point mais aussi de parler de l'avenir.

Le 4 avril prochain, la commune a le plaisir de vous convier à une nouvelle soirée d'échanges, qui rassemblera la police, les services communaux concernés et les citoyens intéressés par la problématique. La Zone de police y présentera un plan d'action sur les axes prioritaires en matière de contrôle, ainsi qu'un point d'explication sur l'extension du plan "caméras".

LES MESURES PRISES EN 2018

Cette soirée sera aussi l'occasion pour la commune et ses services de revenir sur les mesures qui ont été prises ou intensifiées au cours de l'année écoulée : nouveaux aménagements pour sécuriser les rues, actions à proximité des écoles, plan d'éclairage… Il sera également question de ce qui peut encore être fait pour améliorer la nouvelle zone 30 qui s'étend maintenant à pratiquement la totalité du territoire schaerbeekois.
Après cet état des lieux et la présentation des perspectives pour l'avenir, les citoyens seront invités à s'exprimer sur leur perception de la situation. Pour les personnes souhaitant s'impliquer davantage en matière de sécurité routière, un Comité citoyen sera constitué à la fin de la soirée.

Infos :
4 avril 2019 à 18h
Salle des Mariages
de l'Hôtel communal,
place Colignon
L'inscription n'est pas nécessaire.



La dernière réunion publique sur la sécurité routière a été organisée en janvier 2018 à l'Hôtel communal.

VERKEERSVEILIGHEID

Verkeersveiligheid belangt iedereen aan

Burgervergadering op donderdag 4 april van 18u tot 20u30

In januari 2018 uitten burgers tijdens een publieke vergadering heel wat bezorgdheden met betrekking tot de verkeersveiligheid. Na meer dan een jaar van gezamenlijke acties van de politie en de gemeente is het nu tijd om een stand van zaken op te maken, maar ook om over de toekomst te praten.

Op 4 april heeft de gemeente het genoegen u opnieuw uit te nodigen om samen met de politie, de betrokken gemeentediensten en andere geïnteresseerde burgers van gedachten te wisselen. De Politiezone zal er voor de prioritaire assen een actieplan voorstellen met betrekking tot controle en ze zal ook uitleg geven over de uitbreiding van het "cameraplan".

DE IN 2018 GENOMEN MAATREGELEN

Deze avond wordt voor de gemeente en de diensten ook een gelegenheid om even terug te komen op de maatregelen die in de loop van het voorbije jaar werden genomen of opgedreven: nieuwe inrichtingen om de wegen veilig te maken, acties in de buurt van de scholen, een verlichtingsplan… Er zal ook gepraat worden over wat er nog kan gebeuren om de nieuwe zone 30 te verbeteren. Deze strekt zich nu uit tot zo goed als het volledige Schaarbeekse grondgebied.

Na deze stand van zaken en de voorstelling van de toekomstperspectieven worden de burgers uitgenodigd om te vertellen hoe zij de situatie zien. Voor de mensen die zich meer willen gaan bezighouden met de verkeersveiligheid, zal op het einde van de avond een Burgercomité worden opgericht.

Info:
4 april 2019 om 18u
Trouwzaal van het Gemeentehuis,
Colignonplein
Inschrijven is niet nodig.

De laatste openbare vergadering over verkeersveiligheid werd in januari 2018 in het Gemeentehuis georganiseerd.

MOBILITÉ

Quatre nouveaux box vélos à Schaerbeek

Vous l'aurez peut-être remarqué : 4 nouveaux box vélos ont été récemment installés sur le territoire de Schaerbeek. Au total, la commune compte désormais 50 box vélos !

Ces box vélos sont placés dans le cadre du Plan d'Action Communal de Stationnement (PACS), dans lequel la commune de Schaerbeek s'est engagée à proposer des solutions concrètes de stationnement sécurisé pour votre vélo.
Ces 4 nouveaux box vélos se situent :

- sur la place Pogge
- à l'angle de la rue Vanderlinden et de la rue des Palais
- sur la place de la Patrie
- à l'angle de la rue Van Hammée et de l'avenue Deschanel

Le Collège des Bourgmestre et Echevins a d'ailleurs décidé de passer de 10 à 20 le nombre de box par an qui sera placé à Schaerbeek !

Pour rappel, la commune a délégué la gestion des box vélos à l'asbl CycloParking. Pour toute demande de renseignements, d'inscription sur une liste d'attente ou de proposition d'un emplacement pour les box qui seront installés en 2019, rendez-vous sur www.cycloparking.org.

Plus d'infos :
www.1030.be/pacs



Un nouveau box vélos a notamment été installé sur la place Pogge.

MOBILITEIT

Vier nieuwe fietsboxen in Schaarbeek

U heeft het misschien al gemerkt: op het grondgebied van Schaarbeek werden onlangs 4 nieuwe fietsboxen geïnstalleerd. In totaal telt de gemeente nu 50 fietsboxen!

De installatie van deze fietsboxen kadert in het Gemeentelijk Parkeeractieplan (GPAP), waarmee de gemeente Schaarbeek zich ertoe verbindt om concrete oplossingen aan te bieden om uw fiets veilig te parkeren.
Deze 4 nieuwe fietsboxen bevinden zich:

- op het Poggeplein
- op de hoek van de Vanderlindenstraat en de Paleizenstraat
- op het Vaderlandsplein
- op de hoek van de Van Hammeestraat en de Deschanellaan

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft overigens besloten om het aantal boxen dat ieder jaar in Schaarbeek zal worden geïnstalleerd, op te trekken van 10 naar 20!
Ter herinnering: de gemeente heeft het beheer van deze fietsboxen overgelaten aan de vzw CycloParking. Voor inlichtingen, inschrijving op een wachtlijst of voorstellen voor een locatie voor een box die in 2019 zal worden geïnstalleerd, kunt u terecht op www.cycloparking.org.

Meer info:
www.1030.be/nl/gpap

Een nieuwe fietsbox werd onder andere op het Poggeplein geïnstalleerd.

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

Mariage homosexuel pour les étrangers : un cas pratique

Qu'est-ce qu'un conjoint ?

En Belgique, le mariage homosexuel est possible pour des personnes étrangères, à condition que l'une d'elles vive en Belgique depuis plus de trois mois. Ce mariage est autorisé même si les pays d'origine des personnes concernées ne le permettent pas.

Mariés en Belgique, la Roumanie refuse de reconnaître le mariage

Monsieur Coman, citoyen américano-roumain, et Monsieur Hamilton, citoyen américain, se sont mariés en Belgique, pays où M. Coman travaillait. De retour en Roumanie, M. Coman demande un regroupement familial pour son mari. La Roumanie refuse d'accorder un droit de séjour à M. Hamilton car ce dernier ne peut être qualifié de "conjoint". La Roumanie ne reconnaît pas le mariage homosexuel.

La question est posée au niveau européen

La Cour constitutionnelle roumaine va s'adresser à la Cour de justice de l'Union européenne afin de définir le mot "conjoint". N'y a-t-il pas un non-respect de la liberté de circulation et une discrimination liées à l'orientation sexuelle ? Et une violation du droit à une vie privée et familiale ?

Verdict de la cour

La Cour rappelle que le conjoint est une personne mariée à une autre. Elle rajoute que la libre circulation des personnes ne peut exister que si les droits fondamentaux de l'Union européenne sont respectés. Refuser un droit de séjour au conjoint d'un citoyen européen au motif de ne pas reconnaître le mariage homosexuel, c'est entraver le droit à la libre circulation. Selon la Cour, la relation entretenue par un couple homosexuel concerne sa vie privée ainsi que sa vie familiale, comme pour n'importe quel couple hétérosexuel. Ne pas autoriser la libre circulation met donc à mal ce doit à la vie privée et familiale

Pour la Cour, **tout Etat membre doit reconnaître un mariage homosexuel célébré dans un autre Etat membre.**

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret
www.1030.be/soleildunord

Permanences juridiques gratuites
Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rendez-vous, le reste de la semaine
02/204.05.42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

APPEL À CANDIDATURES

Vous aussi, participez à l'inclusion des personnes handicapées

La Commission Consultative pour la Politique des Personnes Handicapées (CCPPH) se renouvelle et cherche de nouveaux membres. Vous souhaitez vous inscrire dans une démarche active vis-à-vis du handicap à Schaerbeek ou vous désirez en savoir plus sur cette instance ? Introduisez votre candidature pour le 30 mai au plus tard ou prenez contact avec le service Solidarités pour obtenir plus d'informations.

LA CCPPH, QU'EST-CE QUE C'EST ?

La Commission Consultative est une assemblée citoyenne participative créée en 1997 par la commune de Schaerbeek. Sa mission est de donner des avis et de faire des propositions aux autorités communales visant à une meilleure inclusion des personnes handicapées à Schaerbeek. Tous les domaines dans lesquels la commune peut agir sont concernés tels que l'accessibilité des lieux publics, la mobilité, l'intégration scolaire, le logement, l'emploi, les loisirs, l'information…
Cette Commission est une instance communale consultative et un lieu de rencontres et d'échanges qui se réunit plusieurs fois par an.

QUI EST MEMBRE DE LA COMMISSION ?

La Commission compte actuellement 21 membres : des particuliers ou des représentants d'associations actives dans le secteur du handicap (schaerbeekoises ou non).
La Commission est présidée par l'Echevine en charge de l'Egalité des chances et des genres, Sihame Haddioui. Le Conseil communal nomme les membres pour toute la durée du mandat communal.

Infos :
handicap@schaerbeek.be

La Commission Consultative pour la Politique des Personnes Handicapées s'assure que la commune de Schaerbeek remplit bien ses missions d'inclusion des personnes handicapées.



De Raadgevende Commissie voor het Gehandicaptenbeleid zorgt ervoor dat de gemeente Scharbeek haar opdrachten voor de inclusie van gehandicapten goed vervult.

OPROEP TOT KANDIDATUREN

Ook u kunt meewerken aan de inclusie van gehandicapten

De Raadgevende Commissie voor het Gehandicaptenbeleid (RCGB) wordt vernieuwd en is op zoek naar nieuwe leden. U wilt zich graag actief inzetten voor gehandicapten in Schaarbeek of wilt meer weten over deze commissie? Dien dan uiterlijk op 30 mei uw kandidatuur in of neem contact op met de Dienst Solidariteit voor meer informatie.

WAT IS DE RCGB?

De Raadgevende Commissie voor het Gehandicaptenbeleid is een participatieve burgervereniging die in 1997 werd opgericht door de gemeente Schaarbeek. Haar taak bestaat erin advies te verlenen en voorstellen te doen aan de gemeentelijke overheden met het oog op een betere inclusie van mensen met een handicap in Schaarbeek. Het betreft alle domeinen waar de gemeente een invloed kan hebben, zoals de toegankelijkheid van de openbare plaatsen, de mobiliteit, de integratie op school, huisvesting, tewerkstelling, vrije tijd, informatie…
Deze Commissie is een gemeentelijk overlegplatform en een plek waar mensen elkaar kunnen ontmoeten en ervaringen kunnen uitwisselen. Ze vergadert enkele keren per jaar.

WIE IS LID VAN DEZE COMMISSIE?

De Commissie telt momenteel 21 leden: particulieren of vertegenwoordigers van verenigingen die actief zijn op het vlak van handicaps (van binnen en van buiten Schaarbeek).
De Commissie wordt voorgezeten door de Schepen van Gelijke kansen Sihame Haddioui. De Gemeenteraad benoemt de leden voor de duur van de legislatuur.

Info:
handicap@schaarbeek.be



Nisrin, entourée de ses coachs Youssef et Zaid, savoure sa médaille de bronze aux championnats de Belgique.

Nisrin, omringd door zijn coaches Youssef en Zaid, geniet van zijn bronzen medaille op het Belgisch kampioenschap.

SPORT

Des jeunes schaerbeekois sur le toit du taekwondo belge

Ils ont tous entre 12 et 16 ans et ils ont du talent ! Ils pratiquent le taekwondo à Schaerbeek grâce à l'association Same Same Brussels. Pour la première fois, ils ont participé aux championnats de Belgique de leur discipline et ils sont tous revenus avec une médaille ! Rencontre avec ces champions en herbe schaerbeekois.

Ils pratiquent tous le taekwondo à Schaerbeek depuis plusieurs années. Leur sport, ils le connaissent par cœur. « *Il faut marquer des points en frappant avec les pieds* », explique Kamal. « *Ou avec les bras aussi,* ajoute Ines. *Il faut avoir de la souplesse, mais aussi de la force. Car si on ne frappe pas assez fort, on ne marque pas de point.* »
Le taekwondo, c'est leur hobby mais aussi leur passion. « *C'est à cet âge-là qu'on s'attache à ce sport et on commence à avoir des objectifs précis, explique le coach Youssef Abslimou. Au début, on ne participait pas à des compétitions. Jaouad Achab, un champion du monde de taekwondo qui vient parfois s'entraîner avec nous, me disait que nos jeunes avaient beaucoup de talent et qu'ils étaient prêts pour la compétition.* »

> *Pour leurs premiers championnats de Belgique, le succès était au rendez-vous.*

3 MÉDAILLES D'OR !

Les jeunes Schaerbeekois ont alors pris la route des compétitions. Et pour leurs premiers championnats de Belgique, le succès était au rendez-vous : Ines, Mohamed Amine et Kamal ont remporté la médaille d'or, Hamza l'argent et Nisrin le bronze.
« *Personnellement, je ne m'attendais pas à remporter de médaille,* précise Ines. *J'étais très stressée pour cette compétition. Mais pour les autres, je savais qu'ils allaient gagner !* » « *C'est normal, on est tous très forts* », poursuit Hamza, plutôt modeste.
Mais leur route ne s'arrête pas aux championnats de Belgique. Ils rêvent évidemment de gloire. « *Avant tout, j'aimerais d'abord être ceinture noire* », souligne Mohamed Amine. Kamal, lui, veut encore aller plus loin. « *Je vais travailler tous les jours pour aller aux Jeux olympiques*. »

SAME SAME BRUSSELS POUSSE LES JEUNES VERS LE SPORT ET LA CULTURE

Implantée en plein quartier Pogge, Same Same Brussels est une association socio-culturelle schaerbeekoise qui propose des activités culturelles et sportives aux jeunes. « *On a d'abord lancé des cours de taekwondo, de football et de basket* », explique Youssef. Grâce à des subsides du Contrat de quartier durable Pogge, l'association a multiplié son offre d'activités. « *Maintenant, on propose également aux jeunes une école de devoirs, une permanence sociale, mais aussi des cours de théâtre et d'audiovisuel.* »

SPORT

Schaarbeekse jongeren aan de top van het Belgische taekwondo

Ze zijn allemaal tussen 12 en 16 jaar oud en hebben talent! Ze doen aan taekwondo in Schaarbeek, dankzij de vereniging Same Same Brussels. Hoewel het pas hun eerste deelname aan het Belgisch kampioenschap in hun discipline was, kwamen ze al meteen met een medaille naar huis! Een gesprek met de Schaarbeekse kampioenen in de dop.



De gauche droite : Ines, Nisrin, Youssef, Mohamed Amine, Hamza, Kamal.

Van links naar rechts: Ines, Nisrin, Youssef, Mohamed Amine, Hamza, Kamal.

Ze doen allemaal al enkele jaren aan taekwondo in Schaarbeek. Ze kennen hun sport door en door. "*Je moet punten scoren met de voeten*," legt Kamal uit. "*Of met de armen*," voegt Ines eraan toe. *"Je moet lenig, maar ook sterk zijn. Want als je je tegenstander niet hard genoeg raakt, scoor je geen punten*."
Taekwondo is hun hobby en hun passie. "Op die leeftijd raakt men gehecht *aan deze sport, maar begint men ook specifieke doelstellingen vast te leggen*," aldus de coach Youssef Abslimou. *"Aanvankelijk deden we niet mee aan wedstrijden. Jaouad Achab, wereldkampioen taekwondo die soms bij ons kwam trainen, vertelde me dat onze jongeren veel talent hebben en dat ze klaar waren voor wedstrijden*."

SAME SAME BRUSSELS ZET JONGEREN AAN TOT SPORT EN CULTUUR

Same Same Brussels, gevestigd in het hart van de Poggewijk, is een Schaarbeekse socioculturele vereniging die culturele en sportactiviteiten organiseert voor jongeren. "*Eerst organiseerden we lessen taekwondo, voetbal en basketbal*," aldus Youssef. Dankzij de subsidies in het kader van het Duurzame Wijkcontract Pogge kon de vereniging meer activiteiten aanbieden. *"Nu organiseren we ook een huiswerkschool voor jongeren en sociale permanentie, maar ook lessen audiovisuele technieken en theaterlessen."*

3 GOUDEN MEDAILLES!

Daarop besloten de Schaarbeekse jongeren om aan wedstrijden mee te doen. En al bij hun eerste Belgisch kampioenschap boekten ze succes: Ines, Mohamed Amine en Kamal wonnen een gouden medaille, Hamza een zilveren en Nisrin een bronzen.
"Zelf verwachtte ik geen medaille," zegt Ines. *"Ik had veel stress voor deze wedstrijd. Maar ik wist dat de anderen gingen winnen!"* *"Dat is normaal, we zijn allemaal heel sterk,"* aldus een bescheiden Hamza.
Maar het Belgisch kampioenschap is niet het eindpunt. Natuurlijk dromen ze van overwinningen. *"In de eerste plaats zou ik graag een zwarte gordel halen,"* benadrukt Mohamed Amine. Kamal van zijn kant wil nog verder gaan. *"Ik ga elke dag trainen om naar de Olympische Spelen te gaan."*



> *Bij hun eerste Belgisch kampioenschap boekten ze succes*

ESPACES VERTS

Une promenade rustique le long de l'avenue Deschanel

La commune de Schaerbeek a imaginé un nouvel aménagement pour la pelouse située entre la rue de la Consolation et le square Armand Steurs. Un espace qui mêlera promenade rustique, végétation bien pensée et hôtel à insectes.

Auparavant, l'espace vert situé à ce niveau de l'avenue Deschanel ne sortait pas du lot. Un petit sentier de terre pour les promeneurs intrépides, des haies que le service Propreté & Espaces verts entretenait difficilement…

« *Nos équipes ont réalisé ce nouvel espace pour inviter les riverains à se le réapproprier. Les promeneurs pourront y déambuler en empruntant les nouveaux chemins. Tout le monde y trouvera sa place, même les insectes* », se réjouit Deborah Lorenzino, Echevine des Espaces verts.



Le nouvel aménagement se compose de deux prés fleuris, dont un qui accueille un hôtel à insectes.
Op deze nieuwe plek komen ook twee bloemenperken, met een insectenhotel in één ervan.

UN AMÉNAGEMENT ORIGINAL ET PENSÉ EN ÉQUIPE

Ce nouvel espace vert est le résultat de la collaboration entre tous les jardiniers communaux du quartier Deschanel. « *On l'a vraiment pensé ensemble, c'est le résultat d'une très belle synergie commune* », souligne Audric Maertens, responsable de ce projet d'aménagement. Il explique les spécificités de cet aménagement.

- **Un hôtel à insectes :** *Outre les chemins et la végétation, on a installé deux prés fleuris. Dans l'un d'eux, on y a installé un hôtel à insectes fabriqué par l'asbl Jeunes Schaerbeekois au Travail. On espère qu'il attirera des insectes qui contribuent à la beauté des jardins, comme les bourdons et les abeilles solitaires, mais aussi d'autres insectes qui se nourrissent de parasites.*
- **Un aménagement pédestre :** *Auparavant, des riverains utilisaient déjà cet espace pour promener leur chien. On voulait que les promeneurs se l'approprient encore plus. C'est pourquoi on a aménagé plusieurs chemins avec des copeaux de bois.*
- **De la récupération :** *On a délimité les chemins à l'aide de poteaux de bois qui étaient stockés à la commune et que personne n'utilisait. Les copeaux de bois sont issus des déchets verts du service communal. On a récupéré une ancienne mangeoire des chevaux communaux pour construire l'hôtel à insectes.*
- **Valoriser les déchets verts :** *On a installé un compost dans cet espace. Les déchets verts qu'on récoltera à cet endroit seront donc directement compostés sur place.*

Tout savoir sur la gestion des espaces verts à Schaerbeek
www.1030.be/espaces-verts

Alle info over het beheer van de groene ruimtes in Schaarbeek
www.1030.be/nl/groene-ruimtes

GROENE RUIMTES

Een rustieke promenade langs de Deschanellaan

De gemeente Schaarbeek heeft een nieuwe bestemming gevonden voor het grasveld tussen de Trooststraat en het Armand Steursplein. Een combinatie van een rustieke promenade, doordachte beplanting en een insectenhotel.

Vroeger viel deze groene ruimte langs de Deschanellaan niet echt op. Een zandweggetje voor de durvers, hagen die de dienst Netheid & Groene Ruimtes maar moeilijk kon onderhouden…

"*Dankzij onze teams is het nu een plek die de buurtbewoners uitnodigt om er opnieuw gebruik van te maken. Wandelaars kunnen er slenteren over de nieuwe paadjes. Iedereen vindt er zijn plek, zelfs insecten*," aldus een blije Deborah Lorenzino, Schepen van Groene ruimtes.



Les jardiniers communaux ont aménagé les chemins avec du matériel de récupération.

De gemeentelijke tuiniers legden de paadjes aan met recuperatiemateriaal.

EEN ORIGINELE, DOOR HET TEAM BEDACHTE PLEK

Deze nieuwe groene ruimte is het resultaat van de samenwerking tussen alle gemeentelijke tuiniers van de Deschanelwijk. "*We hebben er echt samen over nagedacht, het is het resultaat van een mooie gemeenschappelijke synergie*," benadrukt Audric Maertens, verantwoordelijke voor dit project. Hij legt uit wat er zo bijzonder was aan de aanleg.

- **Een insectenhotel:** *Naast de paadjes en beplanting legden we ook twee bloemenperken aan. In één daarvan plaatsten we een insectenhotel, gemaakt door de vzw Jeunes Schaerbeekois au Travail. We hopen dat het insecten zal aantrekken die bijdragen tot de schoonheid van de tuinen, zoals hommels en solitaire bijen, maar ook andere insecten die zich met parasieten voeden.*
- **Een inrichting voor voetgangers:** *Vroeger maakten de buurtbewoners al gebruik van deze plek om hun hond uit te laten. We wilden dat wandelaars er nog meer gebruik van zouden maken. Daarom legden we verscheidene paadjes aan met houtsnippers.*
- **Recuperatie:** *De paadjes werden afgeboord met houten palen die de gemeente had opgeslagen, maar niet meer gebruikte. De houtsnippers komen van het groenafval van de gemeentedienst. Om het insectenhotel te maken recupereerden we een oude trog van de paarden van de gemeente.*
- **Groenafval valoriseren:** *We installeerden ook een composthoop. Het groenafval dat we op deze plek zullen verzamelen, zal dus ter plaatse worden gecomposteerd.*

MENSENRECHTEN

De strijd voor de mensenrechten begint in Schaarbeek

Als gevolg van de groeiende ongelijkheid, intolerantie en uitsluiting zijn de steden en gemeenten een cruciale uitdaging geworden voor de mensenrechtenbeweging. Daar moet rechtstreeks worden ingegrepen, door gebruik te maken van de nabijheid en het concrete karakter van de te leveren strijd.

Zopas verscheen een boek met de titel "De mensenrechten in mijn gemeente", geschreven door de journalisten Anne-Marie Impe en Jean-Paul Marthoz, en met een voorwoord van Philippe Hensmans, directeur van de Franse afdeling van Amnesty International België. Het is gebaseerd op ervaringen in binnen- en buitenland.

De Schaarbeekse afdeling van Amnesty International heeft een exemplaar van het werk overhandigd aan de burgemeester van Schaarbeek, om de gemeente aan te moedigen om voor de mensenrechten te blijven vechten in Schaarbeek.

AMNESTY INTERNATIONAL

PRÉVENTION

La confrontation à la radicalisation violente nous rassemble

Le 19 mars s'est tenue à l'Hôtel communal une pièce de théâtre-débat exceptionnelle, présentée par le groupe "Retissons du lien". Il a réuni des familles concernées par l'engagement d'un des leurs dans l'idéologie djihadiste, des personnes endeuillées ou rescapées des attentats de Paris et de Bruxelles et des professionnels confrontés au phénomène de radicalisation violente. Ensemble, ils se sont mis en scène pour agir en commun, transformer la violence destructrice en énergie créatrice.

« *A notre connaissance, il n'existe aucun groupe similaire* », expliquent Isabelle Seret et Vincent de Gaulejac, sociologues cliniciens qui accompagnent le groupe. La quinzaine de personnes qui le composent a été confrontée à la radicalisation qui mène à la violence. Passée l'effervescence médiatique, un grand sentiment de solitude les a gagnés.

UN NOUVEAU DESTIN COMMUN ET CHOISI

Pour faire face à cet isolement, ils se sont réunis fréquemment depuis le mois de mars 2018. Leur objectif était de poser une réflexion sur ce qui "Nous" est arrivé. Ils n'ont pas seulement "réfléchi", mais ils ont aussi voulu partager leur expérience au travers d'une pièce de théâtre qui ouvre le débat, pour construire les fondations d'un nouveau destin commun et choisi.



Cette œuvre a été présentée pour la première fois au public le 19 mars dernier, à l'Hôtel communal de Schaerbeek.

SCHAERBEEK MET LES MOYENS POUR LA PRÉVENTION DE LA RADICALISATION VIOLENTE

Depuis des années, le Programme de Prévention Urbaine (PPU) de Schaerbeek investit dans de nombreux projets de prévention de la radicalisation violente. Parmi ceux-ci, la commune a soutenu le projet "Rien à faire, rien à perdre", un support pédagogique constitué de capsules vidéo reprenant le témoignage de jeunes dits radicalisés, qui ont eu pour projet de quitter la Belgique pour rejoindre des mouvements islamistes radicaux en Syrie et en Irak. Ce projet a été créé par Isabelle Seret, sociologue clinicienne qui accompagne également le groupe "Retissons du lien".

Infos :
www.1030.be/ppu

PREVENTIE

De confrontatie met gewelddadige radicalisering verenigt ons

Op 19 maart ging in het emeentehuis een uitzonderlijk debat-theaterstuk door, gebracht door de groep "Retissons du lien". Hierbij werden families bijeengebracht van wie een familielid jihadist is, nabestaanden of overlevenden van de aanslagen in Parijs en Brussel en professionals die met het fenomeen van gewelddadige radicalisering worden geconfronteerd. Samen gingen ze op de bühne staan om gezamenlijk actie te ondernemen, om destructief geweld te transformeren tot creatieve energie.

"*Voor zover wij weten, is er geen andere groep die hiermee te vergelijken is*", aldus Isabelle Seret en Vincent de Gaulejac, twee klinisch sociologen die de groep begeleiden. De groep bestaat uit een vijftiental mensen, die allemaal werden geconfronteerd met radicalisering die tot geweld leidt. Eens de media-aandacht voorbij was, overviel hen een groot gevoel van eenzaamheid.

EEN NIEUW, GEMEENSCHAPPELIJK EN ZELFGEKOZEN DOEL

Om iets aan dat isolement te doen, kwamen ze regelmatig bijeen sinds maart 2018. Zo wilden ze nadenken over wat "Ons" was overkomen. Ze hebben niet alleen "nagedacht", maar wilden hun ervaring ook delen via een theaterstuk dat uitnodigt tot debat, om de basis te leggen voor een nieuw, gemeenschappelijk en zelfgekozen doel.

Het publiek kreeg dit theaterstuk voor het eerst te zien op 19 maart, in het Gemeentehuis van Schaarbeek.

SCHAARBEEK STELT MIDDELEN TER BESCHIKKING OM GEWELDDADIGE RADICALISERING TE VOORKOMEN

Het Stedelijk Preventieprogramma (SPP) van Schaarbeek draagt al jarenlang bij aan projecten voor de preventie van gewelddadige radicalisering. Zo ondersteunde de gemeente het project "Rien à faire, rien à perdre" ("Niets te doen, niets te verliezen"). Dat bestond uit filmpjes met getuigenissen van geradicaliseerde jongeren, die het plan hadden opgevat om België te verlaten en zich aan te sluiten bij radicale islamitische bewegingen in Syrië en Irak. Dit project werd uitgewerkt door Isabelle Seret, een klinisch socioloog die ook de groep "Retissons du lien" begeleidt.

Info:
www.1030.be/nl/SPP



DROITS DE L'HOMME

La lutte pour les droits humains commence à Schaerbeek

Devant la croissance des inégalités, de l'intolérance et de l'exclusion, les villes et communes sont devenues un enjeu crucial pour le mouvement des droits humains. C'est là qu'il peut agir directement, en tablant sur la proximité et sur le caractère concret des combats à mener.

Un livre intitulé "Les droits humains dans ma commune" vient de paraître, écrit par les journalistes Anne-Marie Impe et Jean-Paul Marthoz, et préfacé par Philippe Hensmans, directeur d'Amnesty International Belgique Francophone. Il s'inspire d'expériences menées ici et ailleurs.

Le groupe Amnesty International de Schaerbeek a remis un exemplaire de l'ouvrage au Bourgmestre de Schaerbeek, pour encourager la commune à continuer ses combats en faveur des droits humains à Schaerbeek.

CLIMAT

Schaerbeek soutient la mobilisation des jeunes pour le climat

Le Conseil communal de Schaerbeek a approuvé à l'unanimité une motion de soutien au mouvement "Youth for Climate". Cette décision prévoit d'encourager les initiatives pédagogiques concernant le climat dans les écoles schaerbeekoises. Il est important de soutenir les élèves dans leur ambition d'être des acteurs conscients et responsables face à cet enjeu majeur du 21e siècle.

Le Conseil communal recommande le renforcement et l'élargissement du Plan Climat existant pour épauler les Schaerbeekois engagés ou désirant s'engager dans la lutte contre le dérèglement climatique.

Schaerbeek a été l'une des premières communes à initier un Plan Climat, qui lutte à l'échelon communal contre le dérèglement climatique. Marquer son soutien à cette mobilisation des jeunes paraissait donc évident. « *Schaerbeek, 2e commune la plus jeune du pays, ne peut rester sourde aux revendications de tous ces étudiants. En les soutenant, nous voulons leur dire que nous entendons leur message et que, nous aussi – en tant que pouvoir public et en tant qu'individus – voulons être acteurs du changement* », expliquent Michel De Herde et Vincent Vanhalewyn, respectivement Echevins de l'Enseignement communal et du Climat.



L'Ecole 2 maternelle a obtenu un label "Eco-School" en octobre dernier. Cet établissement a notamment créé un potager et un compost pour ses élèves.

Des écoles communales de plus en plus durables

A Schaerbeek, la transition écologique passe notamment par les écoles. Plusieurs actions visant la lutte contre les dérèglements climatiques y ont vu le jour ces dernières années.

Des cantines scolaires durables, des projets de réduction des déchets, un budget communal lié aux économies d'énergies réalisées et destiné à soutenir des actions éco-citoyennes… Autant d'actions qui permettent de sensibiliser les élèves aux gestes qui font du bien à notre planète et qui contribuent réellement à lutter contre le réchauffement climatique.

UN LABEL ÉCO POUR UNE ÉCOLE COMMUNALE

L'Ecole communale n°2 maternelle a aussi été labellisée "Eco-School" en octobre dernier. Ce label récompense le travail de sensibilisation des élèves au respect de l'environnement réalisé par la commune (notamment via sa cellule Eco-conseil) et par cette école en particulier. L'école a créé un potager et un compost, elle a installé un tipi en saule qui peut être utilisé pour y lire des histoires ou y donner des cours, elle a introduit de la collation saine quotidienne "salade de fruits" et a instauré des semaines thématiques "environnement". Schaerbeek et ses écoles prouvent encore son dynamisme en matière de climat, ainsi que sa volonté d'éveiller la conscience écologique des élèves !

Kleuterschool nr. 2 kreeg in oktober vorig jaar het label "Eco-School". Deze instelling heeft namelijk een moestuin en een composthoop voor zijn leerlingen gecreëerd.

KLIMAAT

Schaarbeek steunt de jongeren die zich mobiliseren voor het klimaat

Op 27 februari keurde de Gemeenteraad van Schaarbeek unaniem een motie goed om de beweging "Youth for Climate" te steunen. Met deze beslissing wil het pedagogische klimaatinitiatieven in de Schaarbeekse scholen aanmoedigen. Het is belangrijk om de leerlingen te ondersteunen bij hun ambitie om deze grote uitdaging van de 21ste eeuw op een bewuste en verantwoorde manier aan te gaan.

De Gemeenteraad roept op om het huidige Klimaatplan te versterken en uit te breiden, ter ondersteuning van die Schaarbekenaren die zich geëngageerd hebben of zich willen engageren voor de strijd tegen de klimaatopwarming.
Schaarbeek was een van de eerste gemeenten met een Klimaatplan, om de klimaatopwarming op gemeentelijk niveau aan te pakken. Het was dus niet meer dan logisch om deze jongeren te steunen. *"Schaarbeek, de op 1 na jongste gemeente van het land, kan niet doof blijven voor de eisen van al deze leerlingen. Door hen te steunen willen we hen laten weten dat we hun boodschap hebben begrepen en dat wij ook – als overheidsinstantie en als individu – willen meewerken aan verandering,"* aldus Michel De Herde en Vincent Vanhalewyn, respectievelijk Schepen van Gemeentelijk onderwijs en Schepen van Klimaat.

Imaar duurzamere gemeentescholen

In Schaarbeek zorgen de scholen voor een ecologische omschakeling. De voorbije jaren werden tal van acties ondernomen om de klimaatopwarming te bestrijden.

Duurzame schoolrefters, projecten om de afvalberg te verkleinen, een gemeentelijke begroting gekoppeld aan energiebesparing en bedoeld om milieuacties van burgers te steunen… Allemaal acties die de leerlingen sensibiliseren om te doen wat goed is voor onze planeet en om echt bij te dragen aan de strijd tegen klimaatopwarming.



A Schaerbeek, les élèves se sentent aussi concernés par le climat. Ici, des élèves de l'Ecole 8 participent à un atelier de ramassage de déchets.

Ook in Schaarbeek zijn de leerlingen begaan met het klimaat. Hier nemen leerlingen van School 8 deel aan een workshop afval verzamelen.

EEN ECOLABEL VOOR EEN GEMEENTESCHOOL

Vorige oktober werd ook het label "Eco-School" uitgereikt aan de gemeentelijke kleuterschool nr. 2. Dit label beloont de inspanningen die de gemeente leverde om de leerlingen te sensibiliseren voor het milieu (meer bepaald via de cel Milieuraadgeving) en de inspanningen van deze school in het bijzonder. De school legde een moestuin en compostvoorziening aan, ze plaatste een tipi uit wilgen waar verhalen kunnen worden voorgelezen of lessen kunnen worden gegeven, ze voerde gezonde snacks in zoals een "fruitsalade" en organiseerde themaweken rond het "milieu". Schaarbeek en haar scholen bewijzen opnieuw hun dynamiek op het vlak van klimaat en hun wil om de leerlingen bewust te maken van het milieu!

DIVERTISSEMENT

Un petit air de Central Park à Josaphat

Le kiosque à bonbons du parc Josaphat est en pleine métamorphose. Des nouveaux exploitants vont bientôt y ouvrir un tout nouvel établissement : Josaphine's. Qui dit nouvelle ouverture, dit également nouvelle ambiance. Le petit kiosque vous proposera notamment plusieurs recettes originales de hot-dogs, des bagels, mais aussi des paniers pique-nique. Ouverture prévue dans les prochaines semaines.

Il y a peu, la commune a lancé un appel d'offres pour reprendre le kiosque à bonbons du parc Josaphat et mettre à la disposition des promeneurs une nouvelle offre de petite restauration. Le parc est assurément le poumon vert de Schaerbeek, désigné à plusieurs reprises le parc préféré des Bruxellois. Il se passe de plus en plus d'événements au parc Josaphat et Schaerbeek souhaitait que le kiosque à bonbons suive cette même dynamique.

A L'IMAGE D'AUTRES GRANDS PARCS

Pauline Kinet et son mari Gert Pauwels ont proposé un projet original, qui a été accepté avec beaucoup d'enthousiasme par la commune. « *On se balade très souvent en famille au parc Josaphat,* explique Pauline. *On a appris à connaître cet espace, avec toutes les initiatives qui s'y déroulent. Ce dynamisme, on le retrouve dans d'autres parcs des grandes villes, comme le Central Park à New York (toutes proportions gardées). Avec Josaphine's, on voulait renforcer ce dynamisme et proposer quelque chose de nouveau.* »

Outre quelques recettes originales de hot-dogs et de bagels, une série de boissons et quelques douceurs, Josaphine's mettra des paniers pique-nique et des couvertures à la disposition des promeneurs. « *Et notre offre sera résolument tournée vers le fait maison et le zéro déchet* », précise Pauline.

Votre curiosité s'éveille ? Scrutez le kiosque à bonbons dans les prochaines semaines, son ouverture est imminente !



Le kiosque à bonbons du parc Josaphat ouvrira bientôt ses volets. Vous pourrez y commander d'appétissants paniers pique-nique.

De snoepkiosk in het Josaphatpark opent binnenkort. U kunt er heerlijke picknickmanden bestellen.

ONTSPANNING

Een vleugje Central Park in het Josaphatpark

De snoepkiosk in het Josaphatpark is in volle metamorfose. Binnenkort openen de nieuwe uitbaters er een gloednieuwe zaak: Josaphine's. Wie nieuwe zaak zegt, zegt ook nieuwe sfeer. In de kleine kiosk zal u meer bepaald enkele originele bereidingen van hotdogs en bagels vinden, maar ook picknickmanden. De opening is voorzien in de komende weken.

Onlangs lanceerde de gemeente een aanbesteding voor de overname van de snoepkiosk in het Josaphatpark en om de wandelaars nieuwe, kleine restauratie aan te bieden. Het park, dat meermaals werd uitgeroepen tot favoriete park van de Brusselaars, is zonder twijfel de groene long van Schaarbeek. In het Josaphatpark worden almaar meer evenementen georganiseerd. Schaarbeek wou eenzelfde dynamiek voor de snoepkiosk.

NAAR HET EVENBEELD VAN ANDERE GROTE PARKEN

Pauline Kinet en haar man Gert Pauwels stelden een origineel project voor, dat met veel enthousiasme werd onthaald door de gemeente. "*We wandelen zeer vaak met het gezin in het Josaphatpark*", legt Pauline uit. "*We hebben deze plek leren kennen, samen met alle initiatieven die er plaatsvinden. Deze dynamiek zien we ook in andere parken in grote steden, zoals Central Park in New York (alle verhoudingen in acht genomen). Met Josaphine's wilden we deze dynamiek versterken en iets nieuws voorstellen.*"



Naast enkele originele bereidingen van hotdogs en bagels, diverse dranken en zoetigheden, kunnen wandelaars ook bij Josaphine's terecht voor picknickmanden en dekens. "*En voor ons aanbod kiezen we resoluut voor zelfgemaakte, afvalvrije producten*", verduidelijkt Pauline.

Uw nieuwsgierigheid is geprikkeld? Hou de komende weken de snoepkiosk in het oog, ze opent binnenkort!

SENIORS

L'agenda du mois d'avril

Le service Seniors se coupe en quatre pour vous offrir un maximum d'activités en avril. Un mois qui se terminera en apothéose avec l'élection de Miss et Mister Seniors 2019 !



Assistez et participez à l'élection de Miss et Mister Seniors 2019 le 27 avril prochain.

Lundi 1	14h	Karaoké à Pater Baudry 1
Lundi 8	13h30	Sortie cinéma (Toison d'Or)
	14h	Café Alzheimer à Pater Baudry 1
Lundi 15	10h	Permanence informatique à Pater Baudry 1
	13h30	Lotto-bingo à Pater Baudry 1
Mardi 16	10h	Permanence informatique à Pater Baudry 2
	13h30	Lotto-bingo à Pater Baudry 2
Lundi 22	10h30	Réunion d'information séjour à Nieuport 2019 (à Pater Baudry 1)
	14h	Conférence à Pater Baudry 1
Mardi 23	10h30	Réunion d'information séjour à Nieuport 2019 (à Pater Baudry 2)
Mercredi 24	13h30	Balade verte accompagnée
Samedi 27	12h	Election de Miss et Mister Seniors 2019 (Ecole 16, n°29 boulevard Léopold III)
Lundi 29	14h	Quizz musical à Pater Baudry 2

Tous les mardis, au centre Pater Baudry 1 :
> 10h30 : Gymnastique douce
> 14h : Danse country et jeux de société

Tous les mardis à la piscine Triton (Evere) :
> 14h15 : Aquagym

Tous les mercredis :
> 10h30 : Gymnastique douce à Pater Baudry 2
> 14h-15h : Zumba pour tous les âges à Pater Baudry 1

Tous les jeudis à Pater Baudry 2 :
> 17h30 : Cours de pilates

Tous les vendredis à Pater Baudry 2 :
> 10h30 : Yoga

> ***Centre Pater Baudry 1 :***
107, square Prévost-Delaunay
> ***Centre Pater Baudry 2 :***
1, square Apollo

Infos et inscriptions : *Service Seniors*
02/240 33 63 ou 64
www.1030.be/agenda-seniors

BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

Homohuwelijk voor buitenlanders: een praktijkgeval

Wat is een echtgenoot?

In België is het homohuwelijk mogelijk voor niet-Belgen, op voorwaarde dat een van hen al drie maanden in België woont. Het huwelijk is toegestaan, zelfs indien het land van oorsprong van de betrokkenen dat niet toestaat.

Roemenië weigert het huwelijk te erkennen van een echtpaar dat in België getrouwd is

Dhr. Coman, Amerikaans-Roemeens staatsburger, en Dhr. Hamilton, Amerikaans staatsburger, trouwden in België, waar Dhr. Coman werkte. Terug in Roemenië vroeg Dhr. Coman om een gezinshereniging voor zijn echtgenoot. Roemenië weigerde een verblijfsrecht toe te staan aan Dhr. Hamilton, omdat deze laatste niet als "echtgenoot" kan worden beschouwd. Roemenië erkent het homohuwelijk niet.

De vraag wordt op Europees niveau gesteld

Het Roemeense Grondwettelijk Hof gaat zich richten tot het Hof van Justitie van de Europese Unie om het woord "echtgenoot" te definiëren. Gaat dit niet om het niet respecteren van het vrije verkeer en om discriminatie omwille van seksuele voorkeur? En om een inbreuk op het recht op privé- en familieleven?

Uitspraak van het Hof

Het Hof herinnert eraan dat een echtgenoot iemand is die met een andere persoon getrouwd is. Het Hof voegt eraan dat het vrije verkeer van personen enkel kan bestaan indien de fundamentele rechten van de Europese Unie worden gerespecteerd. Een verblijfsrecht weigeren aan een echtgenoot van een Europese burger omdat het homohuwelijk niet wordt erkend, is in strijd met het recht op vrij verkeer. Volgens het Hof valt de relatie van een homoseksueel koppel onder het privé- en familieleven, net als voor om het even welk heteroseksueel koppel. Het vrije verkeer weigeren schaadt dus dit recht op een privé- en familieleven.

Het Hof stelt dat **elke Lidstaat een homohuwelijk moet erkennen dat in een andere Lidstaat werd gesloten.**

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie
Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein
www.1030.be/nl/noorderzon

Gratis juridische dienst
Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak
02/204 05 42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

CULTURE

Expo Réparation



© Elodie Antoine : photo - Lucie Burton : dessin

LES DIMANCHES EN FAMILLE (FR)
31/03 - Visites en continu de 14h à 17h et ateliers de 14h30 à 16h30
Une après-midi dans l'expo, partager autour des thèmes de la réparation, dérouler des fils et fabriquer ensemble des sacs à partir de tissus de récupération.
Activité à faire en famille
Prix : 5 € - Pas de réservation !



LE JEUDI, FOLLOW ME ! (FR)
Visites guidées gratuites
28/03, 04/04, 25/04
De 12h30 à 13h30
En présence de Geneviève Damas le 25 avril.
Entrée gratuite, pas de réservation

© Anne Champion

WORKSHOP ARTISTIQUE (FR/NL/EN) POUR ADULTES
Où les choses se cassent
Waar de dingen breken
Where things break
Samedi / zaterdag 30/03 - 14h-17h
Collectif Ceci
www.ceciestunmagasindevetements.com
Quand utilise-t-on les mots : abimé, ne fonctionne pas ou cassé ? Wanneer gebruiken we de woorden: beschadigd, niet werkend of stuk?
PAF: 5€ - Sur réservations
culture@schaerbeek.be



Bébé et Bambin sourd bouquinent

Le dimanche 7 avril à 10h30 ou 11h15
Bibliothèque Sésame

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits, venez écouter, regarder les histoires racontées et signées.

Infos : De 0 à 4 ans. Gratuit !
Organisateur : Bibliothèque Sésame
02/240 43 70
www.mabiblio.be
Sur réservation par téléphone ou via le blog des bibliothèques (activité : Bébé bouquine).
Inscription pour une seule séance.



© Shutterstock



Calligraphie japonaise avec Satoru Toma

Du 15 avril au 18 avril
Bibliothèque Sésame

"La respiration et le gestuel".

L'atelier est basé sur la langue japonaise en utilisant le pinceau et l'encre de chine.
Ce stage a pour but de faire découvrir les "Kanjis", du plus simple au plus compliqué, en toute zénitude.

Infos :
De 14h à 17h – Public : ado-adulte – Prix : 100€
Organisateur : Satoru Toma
0486/90 51 37
satorutoma@gmail.com

MAISON DES FEMMES

La Maison des Femmes se mobilise pour les Droits des Femmes

Le 8 mars, Journée Internationale des Droits des Femmes, la Maison des Femmes a organisé une journée de sensibilisation aux savoir-faire des femmes. Au programme : broderie féministe, tricot solidaire, exposition, customisation, spectacle d'impro, arbre généalogique de femmes inspirantes… Au total, 400 personnes ont répondu présentes.

A 14h, les employés communaux ont pour la première fois participé à une action de soutien au Collecti.e.f 8 mars. Place Colignon, trois artistes féminines ont déclamé des slams devant près de 200 personnes. Et enfin à 17h30, la Marche Mondiale des Femmes est partie de la Gare Centrale. On y a compté 15.000 personnes !



Mobilisation des employés communaux devant l'Hôtel communal pour la Journée Internationale des Droits des Femmes.

HUIS VAN DE VROUW

Het Huis van de Vrouw mobiliseert zich voor de vrouwenrechten

Op 8 maart, Internationale Vrouwendag, organiseerde het Huis van de Vrouw een sensibiliseringsdag rond vrouwenzaken. Op het programma: feministisch borduren, solidair breien, tentoonstelling, maatwerk, improvisatieshow, stamboom van inspirerende vrouwen… In totaal tekenden 400 mensen present.

Om 14u namen de gemeentelijke medewerkers voor het eerst deel aan een steunactie voor Collecti.e.f 8 Maars. Op het Colignonplein deden drie vrouwelijke artiesten aan 'slam poetry' in aanwezigheid van bijna 200 mensen. Tot slot vertrok om 17u30 de Internationale Vrouwenmars aan het Centraal Station. 15.000 mensen namen hieraan deel!

Mobilisatie van de medewerkers van de gemeente voor het Gemeentehuis voor Internationale Vrouwendag

UN VENT NOUVEAU SOUFFLE SUR LA MAISON DES FEMMES

Nos stages pendant les vacances de Pâques :

Stage vélo pour cyclistes averties

2 jours de vélo en ville et 1 jour pour l'entretien du vélo
8,9 & 11/04, 9h-13h

Stage de connaissance de soi

Exprimez vos rêves, vos objectifs, vos aspirations dans la vie… (dans le cadre de Citizen Lights 2020)
3 sessions de 2 heures pendant les vacances de Pâques (dates à confirmer).

Des nouveautés :

"Place aux Cheffes !"

Les ateliers de cuisine participative auront lieu deux fois par semaine : le mardi et le vendredi de 10h à 12h. L'atelier se termine par une table d'hôtes ouverte à tou.te.s
Mardi et vendredi, 10h-12h, table d'hôtes à partir de 12h30



Courez efficacement et avec plaisir

Découvrez un nouvelle technique douce pour s'approprier la course à pied.
Mardi, 9h30-10h30

…et une activité parents/ enfants à ne pas rater pendant les vacances de Pâques !

Cinédames : *Dilili à Paris* (film d'animation)

Dans le Paris de la Belle Epoque, la petite kanake Dilili mène une enquête sur des enlèvements mystérieux de fillettes…
Jeudi 11/04, 9h30-11h30

ER BLAAST EEN FRIS BRIESJE OVER HET HUIS VAN DE VROUW

Stages tijdens de Paasvakantie:

Fietsen voor vrouwen

2 dagen om te fietsen, één dag voor het onderhoud van de fiets
8,9 & 11/04, 09.00 – 13.00



Workshop zelfkennis

Wat zijn je dromen objectieven en verwachtingen in het leven? Spreek erover…(in het kader van Citizen Lights 2020).
3 sessies van 2 uur tijdens de Paasvakantie (data te bevestigen)

Nieuw:

"Maak plaats voor de chefs!"

Ons participatief kookatelier vindt nu plaats 2 dagen per week: op dinsdag en vrijdag van 10u tot 12u het atelier eindigt met een gastentafel open voor iedereen.
Dinsdag en vrijdag, 10.00-12.00, gastentafel <12.30

Loop efficiënt en geniet ervan

Ontdek deze zachte methode om te leren lopen.
Dinsdag, 9.30-10.30

…en een leuke activiteit voor ouders en kinderen tijdens de Paasvakantie! Zeker niet te missen

Cinédames: *Dilili in Parijs* (animatiefilm)

In het Parijs van de gouden jaren leidt het Kanaakse meisje Dilili een onderzoek naar meisjes die op een mysterieuze manier verdwenen zijn.
Donderdag 11/04, 9.30-11.30

Maison des Femmes / Huis van de Vrouw
Rue Josaphatstraat 253
02/240 43 50
www.1030.be/maisondesfemmes
www.1030.be/nl/huisvandevrouw
lamaison.desfemmes.7

AVRIL / APRIL

Maison des Femmes fermée lundi de Pâques 22/04
Huis van de Vrouw gesloten op Paasmaandag 22/04

Lundi / Maandag

Cours de français langue d'intégration / Lessen Frans als integratietaal	1 & 29/04	09.00 - 12.00
Salsa danse Latino	1 & 29/04	18.00 - 19.00
Pilates	1 & 29/04	20.00 - 21.15

Mardi / Dinsdag

Courir avec plaisir / Lopend genieten 9h : Maison des Femmes / Huis van de Vrouw 9h30 : Parc Josaphat / Josaphatpark	2 & 23/04	
Qi Gong pour la santé / voor de gezondheid (2 cours de 1 h / 2 lessen van 1 u)	2 & 23/04	09.30 - 10.30 10.30 - 11.30
Place aux Cheffes : atelier cuisine / Maak plaats voor de Chefs: kookatelier	2 & 23/04	10.00 - 12.00
Table d'hôtes / Gastentafel	2 & 23/04	< 12.30
Ecrivaine publique : sur rdv / Publieke schrijfster: op afspraak	2 & 23/04	10.00 - 11.30
Zumba	2 & 23/04	14.00 - 15.00
Danse latino / Latino dans	2 & 23/04	15.00 - 16.00
Tricot / Breien	2 & 23/04	17.00 - 19.00
Yoga	2 & 23/04	18.30 - 20.00

Mercredi / Woensdag

Atelier bien-être / Werk aan je welzijn	3 & 24/04	10.00 - 11.15
Filage laine / Wol spinnen	3/04	14.00 - 16.00
Espace jeux / Speelruimte	3 & 24/04	14.00 - 16.30
Echecs / Schaakspel	3 & 24/04	17.00 - 19.00
Boxe / Boksen	3 & 24/04	18.00 - 19.30

Jeudi / Donderdag

Cours de français langue d'intégration / Lessen Frans als integratietaal	4 & 25/04	09.00 - 12.00
Marche nordique / Nordic walking - Parc Josaphat / Josaphatpark	4 & 25/04	09.30 - 11.00
Cinédames : *Dilili à Paris / Dilili in Parijs*	11/04	09.30 - 11.30
Permanence juridique / Juridische bijstand (sur rdv / op afspraak)	11/04	13.30 - 16.30
Yoga	4 & 25/04	18.30 - 20.00

Vendredi / Vrijdag

Pilates	5 & 26/04	09.00 - 10.15
Jazz Dance (2 cours / 2 lessen)	5 & 26/04	11.30 - 12.30 12.30 - 13.30
Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôtes Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	5 & 26/04	10.00 - 12.00
Table d'hôtes / Gastentafel	5 & 26/04	< 12.30

Lu - Ve Expo / Ma - Vrij Tentoonstelling

Portraits brodés / Geborduurde portretten	1/04 >30/04	09.00 - 16.00

Stages vacances de Pâques - Paasvakantie

Bricoladies : Vélo en ville! / Fietsen in de stad!	8 & 9/04	09.00 - 13.00
Bricoladies : Entretien vélo / Onderhoud fiets	11/04	09.00 - 13.00
Connaissance de soi / Zelfkennis (Citizen Lights 2020)	9/04 & 11/04	09.00 - 12.00

MOBILITÉ

Quelques règles à respecter pour les trottinettes

Les trottinettes électriques partagées ont fait leur apparition dans nos rues depuis quelques semaines. Elles ont séduit un public désireux de se déplacer autrement qu'en voiture ou en transports publics. Ces trottinettes sont en free floating (en flotte libre) : après usage, vous les déposez dans l'espace public dans le périmètre défini par l'opérateur choisi.

Afin que ces nouveaux modes de déplacement ne créent pas de gêne pour les autres usagers de l'espace public, le code de la route ainsi que le règlement général de police doivent être respectés par les utilisateurs de trottinettes.

Voici donc un rappel des règles :

> Sur les trottoirs, les trottinettes ne peuvent pas dépasser l'allure du pas (± 5 km/h). Au-delà, elles doivent circuler sur la chaussée ou sur une piste cyclable.
> Il est interdit de stationner les trottinettes sur les trottoirs si 1,5 m de passage n'est pas garanti pour les piétons.
> Il est interdit de stationner les trottinettes sur les dalles pour personnes malvoyantes.
> La circulation et le stationnement des trottinettes sont interdits dans les parcs et espaces verts (comme les vélos) afin d'en respecter la tranquillité et de ne pas mettre en danger les enfants en train de jouer.

Pour votre sécurité : portez un casque et un vêtement fluorescent afin d'être plus visibles pour les automobilistes, les bus et les motards.



© Shutterstock

MOBILITEIT

Enkele regels voor steps

Enkele weken geleden verschenen de elektrische deelsteps in onze straten. Ze vielen in de smaak bij mensen die zich anders willen verplaatsen dan met de auto of het openbaar vervoer. Deze steps zijn free floating: na gebruik kunt u ze achterlaten op een openbare plaats, binnen de perimeter die door de gekozen operator werd bepaald.

Om te vermijden dat deze nieuwe vervoermiddelen andere gebruikers van de openbare ruimte zouden hinderen, moeten de gebruikers van een step de wegcode en het algemeen politiereglement naleven.

Ter herinnering volgen hieronder de regels:

> Op voetpaden mogen steps niet sneller dan stapvoets rijden (± 5 km/u). Boven die snelheid moeten ze op de rijbaan of het fietspad rijden.
> Steps mogen niet op het voetpad worden geparkeerd als voetgangers geen 1,5 m vrije doorgang hebben.
> Het is verboden om steps op de tegels voor slechtzienden te parkeren.
> Het verkeer en parkeren van steps is verboden in de parken en groene ruimten (net als voor fietsen) om de rust te bewaren en spelende kinderen niet in gevaar te brengen.

Voor uw veiligheid: draag een helm en fluo kleding om zichtbaar te zijn voor automobilisten, bussen en motorrijders.

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

- **Gezelle (entre Tilleul/Linde et/en Van de Wiele)**
  Pose câbles / *Kabels leggen:* 04 + 05
- **Raeymaekers**
  Distribution d'eau, égouts et trottoirs / *Waterdistributie, riolering en voetpaden:* > 08
- **Van de Wiele (entre Tilleul/Linde et/en Van de Wiele)**
  Pose câbles, trottoirs / *Kabels leggen, voetpaden:* 04
- **Van Lerberghe**
  Distribution d'eau, égouts, pose câbles et asphaltage / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen en asfaltering:* > 09
- **Verhaeren**
  Distribution d'eau, égouts et asphaltage / *Waterdistributie, riolering en asfaltering:* 03

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

- **Terdelt**
  Egouts + arrêt de bus / *Riolering + bushalte:* 03 > 06

Quartier/Wijk PLASKY

- **Max :** Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering:* > 05

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

- **Azalées/Azaleas**
  Distribution d'eau, égouts, pose câbles et asphalte / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen en asfaltering:* > 10
- **Devreese**
  Distribution d'eau, pose câbles et trottoirs / *Waterdistributie, kabels leggen en voetpaden:* 03 > 05
- **Fuss**
  Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 05
- **Grande rue au Bois/Grote Bosstraat (de/van n°/nr 78 à/tot Bienfaiteurs/Weldoeners)**
  Pose câbles / *Kabels leggen:* > 03 + 04
- **Jansen**
  Distribution d'eau, égouts, pose câbles et trottoirs / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen en voetpaden*: 04
- **Lambiotte**
  Distribution d'eau, égouts, pose câbles et trottoirs / *Waterdistributie, riolering, kabels leggen et voetpaden:* > 09
- **Smits**
  Asphaltage / *Asfaltering:* 03

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

- **Palais/Paleizen (de/van Reine/Koningin à/tot Rogier)**
  Distribution d'eau, renouvellement des voies de tram et égouts / *Waterdistributie, vernieuwing van de tramsporen, riolering*: 04 > Fin/*eind* 2019
- **Palais/Paleizen (de Masui à/tot De Trooz)**
  Pose câbles, distribution d'eau, égouts, trottoirs et asphaltage / *Kabels leggen, waterdistributie, riolering en asfaltering:* > fin/eind 2019
- **Verte/Groen (de/van Quatrecht/Kwatrecht à/tot Liedts)**
  Egouts + abords école / *Riolering + schoolomgeving:* > 08

Quartier/Wijk COLIGNON

- **Demolder**
  Trottoirs + asphaltage / *Voetpaden + asfaltering:* 03
- **Quinaux**
  Pose câbles et trottoirs / *Kabels leggen et voetpaden:* 03
- **Renkin**
  Egouts, pose câbles, trottoirs et asphaltage / *Riolering, kabels leggen, voetpaden en asfaltering:* > 2019
- **Rubens**
  Egouts, pose câbles et trottoirs / *Riolering, kabels leggen en voetpaden:* > 2019
- **Vondel**
  Pose câbles et trottoirs / Kabels leggen et voetpaden: 03 > 06

Plus de détails sur les chantiers / Meer details op de werven:
www.schaerbeek.be/chantiers
www.schaarbeek.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie
> *Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente*
02/244 75 21
> *Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand*
02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
https://fixmystreet.brussels

SCHAEARBEEK agenda

LE CHAUFFOIR FAIT APPEL À VOTRE GÉNÉROSITÉ

Mis sur pied grâce au CPAS de Schaerbeek et à la section schaerbeekoise de la Croix-Rouge, le Chauffoir accueille jusque fin avril les personnes sans-abri, mal logées ou isolées.

L'équipe en place est aussi à la recherche de vêtements (principalement pour hommes) et de produits d'hygiène. Déposez vos dons (produits d'hygiène, chaussettes et chaussures) de 9h à 16h en semaine et de 9h à 13h30 le week-end (avenue Charles Gilisquet 147). Apportez des vêtements à la Vestiboutique de Schaerbeek en semaine de 9h à 12h (rue Anatole France 31).

Vendredi 29 mars à 10h

34e CONCERT DES PROFESSEURS DE L'ACADÉMIE

Organisé par l'Académie de Musique Instrumentale de Schaerbeek
Entrée gratuite !
A l'Hôtel communal, salle des Mariages - Place Colignon

Infos :
02/431 68 41
1030.ami@schaerbeek.be
www.academiedeschaerbeek.be

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN:
27/03, 8/05, 29/05, 19/06, 11/09, 23/10, 27/11 et 18/12

Dimanche 31 mars de 10h à 18h

FOIRE D'OBJETS ART NOUVEAU ET ART DÉCO

Environ cinquante collectionneurs et marchands présenteront à la vente des objets, petits meubles, livres, affiches… Des techniques telles que le verre, l'orfèvrerie, l'édition et la céramique seront particulièrement bien représentées.
Où : Ecole n°13,
avenue de Roodebeek 103
Prix : 5€ (paiement sur place) ou gratuit sur présentation du pass du festival BANAD

Infos :
www.banad.brussels



Vendredi 5 avril à 14h

VISITE GUIDÉE DE L'HÔTEL COMMUNAL

Inauguré en grande pompe le 21 juillet 1887, l'Hôtel communal de Schaerbeek compte parmi les plus beaux de la capitale ! Des visites guidées gratuites destinées au grand public permettent désormais de découvrir son histoire, son architecture et son riche patrimoine.

Infos :
02/240 34 82
patrimoine@schaerbeek.be

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK
1030be
@achillecolignon
www.1030.be
02/244 75 11

SCHAEARBEEK info

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
  Jean-Pierre Vantighem
  Hôtel communal - Gemeentehuis
  Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
  Philippe Vincke (02/244 72 33)
  pvincke@schaerbeek.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (295) : 8 avril
Volgende uitgifte van uw Schaarbeek Info (295): 8 april